

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٣١ لسنة ١٩٩٨

بشان الموافقة على التعديل السادس

لاتفاقية منحة مشروع السكان / تنظيم الأسرة (المرحلة الثالثة)
 بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية
 الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية
 الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٧/٩/٢١

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور :

قرر:**(مادة وحيدة)**

ووفق على التعديل السادس لاتفاقية منحة مشروع السكان / تنظيم الأسرة
 (المرحلة الثالثة) بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة
 من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٧/٩/٢١ ،
 وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٨ ربيع الأول سنة ١٤١٩ هـ

(الموافق ١٢ يولية سنة ١٩٩٨ م) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ١٥ شوال سنة ١٤١٩ هـ

(الموافق أول فبراير سنة ١٩٩٩ م) .

مشروع الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية

رقم ٢٦٣ - ٢٢٧

التعديل السادس**لاتفاقية منحة مشروع****السكان / تنظيم الأسرة (المرحلة الثالثة)****بين****جمهورية مصر العربية****و****الولايات المتحدة الأمريكية**

بتاريخ ١٩٩٧/٩/٢١

التعديل السادس المؤرخ ١٩٩٧/٩/٢١ لاتفاقية منحة « مشروع السكان / تنظيم الأسرة - المرحلة الثالثة » الموقعة في ٢٣ سبتمبر ١٩٩٢ بين حكومتى جمهورية مصر العربية (الممنوح) والولايات المتحدة الأمريكية ممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة) .

بند ١ - تعديل اتفاقية المنحة على النحو التالي :

(أ) يعدل بند ٣-١ بحذف « خمسة وستين مليوناً وستمائة وثلاثة وأربعين ألف دولار

أمريكي (٦٥,٦٤٣,٠٠٠ دولار أمريكي) » ويحل محلها « سبعة وستون مليوناً

وستمائة وثلاثة وأربعون ألف دولار أمريكي (٦٧,٦٤٣,٠٠٠ دولار أمريكي) » .

(ب) يحذف بالكامل الملحق رقم (١) الوصف التفصيلي للمشروع (بند ٥ الخطة المالية التوضيحية) والمرفق رقم (١) ويحل محلهما الملحق (١) الوصف التفصيلي للمشروع (بند ٥ الخطة المالية التوضيحية) والمرفق رقم (١) المرفقين بهذا التعديل (السادس) .

بند ٢ - التصديق :

يتخذ الممنوح كافة الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل وتخط الوكالة الأمريكية في حينه بإتمام هذا التصديق .

بند ٣ - لغة التعديل :

حُرر هذا التعديل باللغتين العربية والإنجليزية ، وفي حالة وجود غموض أو خلاف بين النصين يرجح النص الإنجليزي .

بند ٤ :

فيما عدا ما قد تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل فإن الاتفاقية تظل سارية المفعول ولها كامل القوة والأثر طبقاً لجميع أحكامها .

بند ٥ :

يصبح هذا التعديل ساري المفعول من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

وإشهادا على ذلك فإن كلا من حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه في اليوم والسنة المحددين أعلاه .

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

التوقيع :

الاسم : /أ/ ظافر سليم البشرى

الوظيفة : وزير الدولة للتخطيط

والتعاون الدولي

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيع :

الاسم : إدوارد س. ووكر

الوظيفة : السفير الأمريكى بالقاهرة

التوقيع :

الاسم : د/ حسن سليم

الوظيفة : رئيس قطاع التعاون الاقتصادى

مع الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيع :

الاسم : تونى كريستيانسن

الوظيفة : القائم بأعمال

مدير الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية - مصر

الجهة المنفذة

ومن أجل علم الجهة المنفذة بهذا التعديل فقد وقع ممثلها عليه باسمه .

التوقيع :

الاسم : د/ ماهر مهران

الوظيفة : مقرر المجلس القومي للسكان

الجهة المنفذة

ومن أجل علم الجهة المنفذة بهذا التعديل فقد وقع ممثلها عليه باسمه .

التوقيع :

الاسم : د/ إسماعيل سلام

الوظيفة : وزير الصحة والسكان

الجهة المنفذة

ومن أجل علم الجهة المنفذة بهذا التعديل فقد وقع ممثلها عليه باسمه .

التوقيع :

الاسم : الاستاذ/ صفوت الشريف

الوظيفة : وزير الإعلام

(١) ملحق

مشروع السكان / تنظيم الأسرة (المرحلة الثالثة)

رقم (٢٦٣ - ٢٢٧)

وصف تفصيلي للمشروع

٥ - الخطة المالية التوضيحية للمشروع :

يقدم المرفق رقم (١) من هذا الملحق الخطة المالية التوضيحية للمشروع علماً بأن إجمالي تكاليف المشروع التقديرية طوال حياة المشروع هي ٧١,٧١٠ مليون دولار ، وسوف تساهم الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (USAID) بمبلغ ٦٧,٦٤٣ مليون دولار حتى تاريخه منها مبلغ ٧,٨ مليون دولار لتغطية شراء وسائل تنظيم الأسرة للقطاع الحكومي وللجهات غير الحكومية التي لا تهدف إلى تحقيق ربح ، وبمبلغ ٢٦,٠٠٠ مليون دولار للتكاليف المحلية الخاصة بالجهات المنفذة (المجلس القومي للسكان ، وزارة الصحة ، وزارة الإعلام) وأيضاً مبلغ ٩,٣٣٨ مليون دولار للمراجعة ودعم المشروع وما يخص عقود الشراء بمعرفة الوكالة الأمريكية في واشنطن والاتفاقيات التعاونية ، وأخيراً مبلغ ٢٤,٥٠٥ مليون دولار لشراء سلع وخدمات لازمة للتنفيذ واختيار مقاول السلع والخدمات بطريقة تنافسية .

الملحق I المرفق (١)

مشروع السكان /

رقم (٢٦٣) -

مساهمة الوكالة الأمريكية

الارتباطات	الارتباطات السابقة للوكالة حتى تاريخه			بيان
	عملة أجنبية	المجموع	عملة محلية	
-	٧,٨٠٠	-	٧,٨٠٠	سلع ووسائل تنظيم الأسرة
٢,٠٠٠	٢٢,٥٠٥	-	٢٢,٥٠٥	التنفيذ / سلع خدمات (١)
-	٢٦,٠٠٠	٢٦,٠٠٠	-	التكاليف المحلية للجهات المنفذة (المجلس القومي للسكان - وزارة الصحة - وزارة الإعلام)
-	٩,٣٢٨	١,٢٧٦	٨,٠٦٢	التقييم ، المساعدة المالية ، المراجعة ، الخبرة الأجنبية ، دعم المشروع
٢,٠٠٠	٦٥,٦٤٣	٢٧,٢٧٦	٣٨,٣٦٧	الإجمالي

(١) يشمل تدريب المشاركين وسفر الاستشاريين ، سلع غير وسائل تنظيم الأسرة ،

تنظيم الأسرة (المرحلة الثالثة)

(٢٢٧)

للتنمية الدولية (بالالف دولار)

الأرصدة المقدرة طوال حياة المشروع			إجمالي الارتباطات حتى تاريخه			بمقتضى هذا التعديل	
المجموع	عملة محلية	عملة أجنبية	المجموع	عملة محلية	عملة أجنبية	المجموع	عملة محلية
٩١,٣٧٢	-	١١,٣٧٢	٧,٨٠٠	-	٧,٨٠٠	-	-
٢٥,٠٠٠	-	٢٥,٠٠٠	٢٤,٥٠٠	-	٢٤,٥٠٠	٢,٠٠٠	-
٢٦,٠٠٠	٢٦,٠٠٠	-	٢٦,٠٠٠	٢٦,٠٠٠	-	-	-
٩,٣٣٨	١,٢٧٦	٨,٠٦٢	٩,٣٣٨	١,٢٧٦	٨,٠٦٢	-	-
٢١,٧١٠	٢٧,٢٧٦	٤٤,٤٣٤	٦٧,٦٤٣	٢٧,٢٧٦	٤٠,٣٦٧	٢,٠٠٠	-

مبادرات القطاع الخاص ، المساعدة الفنية قصيرة وطويلة الأجل ، دعم الإدارة ، والتقدير الخاصة .

قرار وزير الخارجية

رقم ٣٤ لسنة ١٩٩٩

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد / رئيس الجمهورية رقم ٢٣١ الصادر بتاريخ
١٩٩٨/٧/١٢ بشأن الموافقة على التعديل السادس لاتفاقية منحة مشروع السكان /
تنظيم الأسرة (المرحلة الثالثة) بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة
الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ
١٩٩٧/٩/٢١ ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٩٩/٢/١ ؛

وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩٩/٢/٦ ؛

تفسير :

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل السادس لاتفاقية منحة مشروع السكان /
تنظيم الأسرة (المرحلة الثالثة) بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية
الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٧/٩/٢١

ويعمل به اعتبارا من ١٩٩٧/٩/٢١

صدر بتاريخ ١٩٩٩/٢/١٣

وزير الخارجية

عمرو موسى